



نوٹ

24

سوسوا

شاعر کا تعارف

مرزا محمد فتح سودا 1713ء میں دلی میں پیدا ہوئے۔ ان کے آباد، واحد اداکا میں سے تجارت کی غرض سے آئے تھے اور ہندوستان میں بس گئے تھے۔ سودا کے والد مرزا محمد شفیق سودا گر تھے۔ سودا نے قدیم رسم دروانہ کے مقابل عربی، فارسی کی تعلیم حاصل کی۔ روزگار کی تلاش میں انہوں نے فوج میں فوری کری اور سپاہی ہو گئے۔ مگر جلد ہی ملازمت سے الگ ہو گئے۔ سودا بچپن سے اسے ذیں اور موزوں طبع تھے۔ کچھ عرصہ شاہ حامم کے شاگرد رہے۔ اپنی دہانت کی وجہ بہت جلد نام پیدا کیا۔ وہی کے باہم شاہ شاہ عالم آفتاب بھی سودا سے اصلاح لیا کرتے تھے۔ سودا کی شہرت سُن کر تواب شجاع الدولہ نے انہیں لکھنؤ آنے کی دعوت دی۔ انہوں نے اس وقت تو جانے سے انکار کر دیا لیکن جب حالات ناساز گار ہوئے تو لکھنؤ تشریف لے گئے۔ وہاں انہوں نے اپنی صلاحیتوں کے جوہر دکھائے اور بد لے میں انعام و اکرام اور خوب داد و تحییں پائی۔ تواب شجاع الدولہ کے انتقال کے بعد ان کے صاحبزادے آصف الدولہ نے ان کی خاطر خواہ عزت افزائی کی اور وہیں ستر سال کی عمر میں ان کا انتقال ہوا۔

سودا بڑے باکمال اور قادرِ الکلام شاعر تھے۔ انہوں نے غزلوں میں طبع آزمائی کی اور ایک مخصوص انداز اختیار کیا جس میں درود مندی کی جگہ شوخفی، سوز و گداز کی جگہ شناط نمایاں ہے۔ سودا نے مرشدہ نگاری بھی کی اور مسدس کی ہٹکل میں مرثیوں کی باقاعدگی عطا کی۔

سودا مرا جا تھیدے کے شاعر ہیں۔ ان کے مزان میں شوخفی، دروازی کی اور جوش و لولہ تھا۔ اس لیے وہ تصانند میں بہت کامیاب ہوئے۔ ان کا مرتبہ تھیدہ گوئی میں سب سے بلند ہے۔ ان کے تصانکد شوکتِ الفاظ، تازگیِ مضامین اور بلند خیالی کی وجہ سے فصاحت و بیانگت کے اعلیٰ نمونے ہیں۔

آج جو تھیدہ آپ پڑھنے جا رہے ہیں وہ انہوں نے تواب عازی اللہ کی شان میں لکھا تھا۔ یہ تھیدہ تو کافی لمبا ہے۔ اس کا کچھ حصہ آپ پڑھیں گے۔



نوٹ

اس قصیدہ کو پڑھنے کے بعد آپ:

- اس قصیدہ کو بمحض کراس کا مطلب بیان کر سکیں گے؛
- اشعار کی تشریح و تحسین کر سکیں گے؛
- مختلف صنعتوں سے واقف ہو کر ان کی تعریف بیان کر سکیں گے؛
- سودا کی قصیدہ نگاری پر اظہار خیال کر سکیں گے۔

24.1 اصل سبق

آئیے ایک بار پورا قصیدہ پڑھ لیتے ہیں۔

نمر ہوتے جو گنی آج میری آنکھ جچک
دی وہیں آکے خوش نے در دل پر دستک
پوچھا میں، کون ہے؟ بولی کہ میں ہوں غافل
شگلے شوق میں جس کے، کبھو شائق کی پک

من کے یہ مژده بیان بخش جو میں کھوں آنکھ
اعمع نور کی سی، مجھ کو نظر آئی جھک
آنکھیں مل کر کے جو دیکھوں ہوں تو اک باذلہ پوش
سرے لے، غرق جواہر میں وہ ہے پانو تسلک

چہرے پر اسی ہے گری کہ شب و روز ہے
پاؤ کرتی ہی رہے دامن مرگاں کی جچک
زفس یوں بکھری ہوئی چہرے پر مائیں تھیں دل
جس طرح ایک کھلونے پر نہیں دو بالک
کر کے دریافت یہ مجھ سے، کہا اس نے کہ مگر
سمج میں تیرے یہ مژده نہیں پہنچا اب تک

در: دروازہ
دستک: دروازہ پر ہاتھ مارنا تاکہ

آواز نکلے کھکھانا

غافل: بے خبر

شوق: خواہش، رغبت

شائق: آرزومند

مژده: خوشخبری

جاں بخش: تازگی و یعنی والا

اعمع: روشنی کی پاک

نور: روشنی

باذلہ: سونے چاندی کے تارے

ہناء والباس

پوش: پہنے ہوئے

غرق: ڈوبا ہوا

جواہر: جوہر کی جمع یعنی پتھر

باذلہ: ہوا

دامن: آنکھ

مرگاں: مردہ کی جمع، پاک

بالک: پچھے



نوٹ

سچ: کان نے کی طاقت

شادی: خوشی

ملک: فرشتہ

عہد: زمانہ، دور

غیر: غیرت، مند

کوچک: چھوٹا، کوتاہ

صحاب: بادل

نیساں: بیساکھ کا موسم

برق: بجلی

میسم: مکرانے والا

چشمک: آنکھ کا اشارہ

حلم: بردباری

ہم وزن: ہمراہ وزن کا

فلک: آسمان

سہو: بھول

خطا: غلطی

گاؤزین: وہ تک جس کی

سینک پر زمین لگی ہوئی تباہی

چاتی ہے

مرداں: مرد کی جمع، بپا درجن

مردک: کم ہمت

باب: دروازہ

اجابت: قبولیت

باب اجابت: قبولیت کا دروازہ

منور: روشن

تاابد: بیکثہ

آج اس شخص کی ہے سالکہ کی شادی
کہ پ صورت ہے وہ انسان، پ سیرت ہے ملک
لیعنی نواب سلیمان فرد نام آصف جاہ
عبد میں جس کے، یہ غیر، بزرگ و کوچک

ہو گھر بار تھے آگے، جو حاصل نیساں
برق ہو کر میسم اسے مارے چشمک
حلم تیرے کے، جو ہم وزن فلک سے کچھ شے
ذال دیوے رہ سہو خطہ کوئی ملک

صدہ اپا کر گاؤ زمیں کو پہنچے
شاخیں ہر چند وہ کھنچائے تو لکھ نہ سک
تجھ کو لکار کے میداں میں صرف مرداں کی
سائے آئے ترے، کون ہے ایسا مردک

ختم کر اب تو دعا یہ پ سودا یہ کلام
آ میں کرنے کو گئے باب اجابت پ ملک
یا الہی جو یہ تیرا ہے چراغ دولت
تاابد اس سے منور رہے قدیل فلک

24.2 متن کی تشریح

نجر ہوتے جو گئی آج مری آنکھ جھپک
دی وہیں آکے خوشی نے در دل پر دلک
پوچھا میں، کون ہے؟ بولی کہ میں ہوں غافل
نہ گئے شوق میں جس کے، کبھو شائق کی پلک

یہ اشعار تشبیہ (تمہید) کے ہیں۔ شاعر نے نہایت خوبصورت اور نیا انداز اختیار کیا ہے۔ تمہید کی شروعات وہ اس طرح



توت

کرتا ہے کہ جنگ کے وقت جب وہ بھلی نیند میں تھا تو اس نے کسی کو اپنے بہت قریب محسوس کیا۔ اس نے آنکھیں بند کئے ہوئے ہی پوچھا۔ تم کون! اس نے جواب دیا "بڑی حیرت کی بات ہے کہ تم مجھے نہیں پہچانتے۔ میں وہ چیز ہوں جس کی طلب لوگوں کو بے چین رکھتی ہے۔ میری چاہت کسی کو سونے نہیں دیتی۔ میری خواہش ہر شخص کے دل میں ہوتی ہے۔ میرا نام خوشی ہے۔"

24.3 زبان کے بارے میں

آنکھ جھپکنا محاورہ ہے۔ اس کے معنی "نیدا نا" ہے۔ بھلی نیند میں جب کوئی شخص ہو، تھوپوری طرح سورہا ہو اور شپوری طرح جاگ رہا ہو۔ اس کیفیت کو بیان کرنے کے لیے "آنکھ جھپکنا" استعمال کرتے ہیں۔

شاعر نے دوسرے شعر میں شوق اور شائق کے الفاظ استعمال کیے ہیں۔ دونوں کا اصل ایک ہے۔ (شوق) جب کلام میں اس طرح کے الفاظ لائے جائیں جن کا اصل ایک ہوتا ہے صفت اشتائق کہتے ہیں۔

24.4 متن کی تشریح

سن کے یہ مژده جان بخش جو میں کھوئی آنکھ
افعہ نور کی سی مجھ کو نظر آئی جھلک
آنکھیں مل کر کے جو دیکھوں ہوں تو ایک بادلہ پوش
مرے لے غرق جواہر میں وہ ہے پاؤں تک

یہ اشعار بھی تشبیب کے ہیں۔ شاعر کہتا ہے کہ جب میں نے یہ خوشخبری میری کہ خوشی میرے پاس خود پہل کر آئی ہے تو میں نے فوراً آنکھیں کھول دیں۔ مجھے روشنی کی ایک اپنے نظر آئی۔ میں نے آنکھیں مل کر غور سے اس اپنے کو دیکھا تو خوشی کو انسان کے روپ میں پایا۔ وہ سونے اور چاندی کے تاروں سے بننے ہوئے کپڑے پہننے ہوئے تھی اور سر سے پاؤں تک میرے موچوں اور جواہرات سے تھی ہوئی تھی۔ چونکہ شاعر نے خوشی کو انسانی روپ دیا ہے چنانچہ اسی میانگست سے اس کے جسم، پہناؤے اور زیورات کا ذکر کیا ہے۔

24.5 زبان کے بارے میں

شاعر نے پہلے صفحہ میں "میں آنکھ کھوئی" استعمال کیا ہے حالانکہ قواعد کی رو سے "میں نے آنکھ کھوئی" ہوتا چاہیے۔ ایسا شاعر نے ایک تو ضرورت شعری کی بنا پر کیا ہے، دوسرے یہ کہ اس زمانے میں اس طرح کی زبان استعمال کی جاتی تھی۔



24.6 متن کی تشریح

چہرے پر انکی ہے گری، کہ شب و روز جسے
پاؤ کرتی ہی رہے دامنِ مرگاں کی جھپک
زلفیں یوں بکھری ہوئی چہرے پر مانگیں تھیں دل
جس طرح ایک سکھلونے پر نہیں دو بالک

یہ اشعار بھی تشبیب کے مسئلے ہیں۔ شاعر خوشی کا سراپا یوں بیان کر رہا ہے کہ اس کا چہرہ تمثیر ہا ہے اور پکیں اس کی تمثیاہت کو کم کرنے کے لیے پچھا جھلتی رہتی ہیں۔ اس کے چہرے پر بالوں کی لشیں اس طرح بکھری ہوئی ہیں کہ بے اختیار دل اس کی طرف کھینچ رہا ہے۔ اس سے اس کی خوبصورتی بہت بڑھ گئی ہے اور ہر دل اسے پانے کے لیے چل رہا ہے۔ جس طرح دونوں پچھے ایک ہی سکھلونے کے لیے صد کرتے ہیں اور اڑ جاتے ہیں کہ اسے لے کر ہی رہیں گے، اس کے چہرے کے دونوں طرف زلفیں اس طرح چھٹی ہوئی تھیں جیسے ایک سکھلونے کو پانے کے لیے دولا کے صد کرتے ہیں۔

24.7 زبان کے بارے میں

شاعر نے پکلوں کے جھپٹنے کو پچھا جھلنے سے تشبیہ دے کر ایک خوبصورت انداز بیان اختیار کیا ہے۔ بالکل ہندی زبان کا لفظ ہے۔ اس کے معنی "پچھے" کے ہیں۔ بال ہٹ کا استعمال اس بنا پر کیا گیا ہے کہ پکلوں کی ہند کافی مشہور ہے۔ جب وہ کسی چیز کے لیے اڑ جاتے ہیں تو اسے لے کر رہتے ہیں۔

24.1 متن پرسوالات

1. شاعر کے دل کے دروازے کو کس نے کھلکھلایا؟

- (الف) شوق
- (ب) خوشی
- (ج) دوست

2. صفت اشتقاق کے کہتے ہیں؟

- (الف) جب کلام میں ایک ہی اصل کے بہت سے الفاظ استعمال کیے جائیں۔
- (ب) جب کلام میں ایک ہی اصل کا صرف ایک لفظ استعمال کیا جائے۔
- (ج) جب کلام میں مختلف حتم کے الفاظ استعمال کیے جائیں۔



توت

3. خوشی شاعر کے پاس کس لباس میں آئی؟

(الف) سونے چاندنی کے تاروں سے بنے لباس میں۔

(ب) چاندستاروں سے مزین لباس میں۔

(ج) لوہے کی سلاخوں سے بنے ہوئے لباس میں۔

4. ”باک“ کس زبان کا لفظ ہے؟

(الف) انگریزی

(ب) ہندی

(ج) فارسی

24.8 متن کی تشریح

کر کے دریافت یہ مجھ سے کہا اس نے کہ مگر
سمج میں تیرے یہ مژده نہیں پہنچا اب تک
آج اس شخص کی ہے سال گرہ کی شادی
کہ پہ صورت ہے وہ انسان پہ سیرت ہے ملک
یعنی نواب سلیمان فرد نام آصف جاہ
عہد میں جس کے، یہ غیر بزرگ د کوچک

یہ اشعار انگریز کے ہیں۔ یعنی وہ اشعار جن کے ذریعے شاعر قصیدہ میں تشیب سے اصل مدعای کی طرف آتا ہے اور اپنے محدود
کی تعریف کی طرف متوجہ ہوتا ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ خوشی نے مجھ سے کہا کہ کیا یہ خوشخبری ابھی تک تھوڑے نہیں ملی کہ آج
ایک عظیم شخص کی ساگرہ ہے۔ وہ شخص صورت سے انسان ہے اور سیرت میں فرشتہ صفت ہے۔ وہ بہت نیک دل اور
شریف انسان ہے۔ ان کا نام نواب سلیمان آصف جاہ ہے۔ ان کی خوبیوں سے کوئی انکار نہیں کر سکتا۔ وہ بہت جی اور
فراغ دل ہے۔ اس نے اپنی رعایا کو مالا مال کر دیا یہ اس لیے اس کے عہد میں کسی کو ہاتھ پھیلانے اور سوال کرنے کی
 ضرورت نہیں۔ چنانچہ کبھی غیرت مند ہو گئے۔



24.9 زبان کے بارے میں

دوسرے شعر میں شاعر نے اپنے مددو ج کو سیرت میں ملک یعنی فرشتہ قرار دیا ہے۔ یہ مبالغہ ہے۔ مبالغہ کی بات کو بڑھا چکھا کر بیان کرنے کو کہتے ہیں۔

متن پرسوالات 24.2



1. شاعر کس بات سے بخوبی ہے؟

(الف) شادی کی سالگردہ

(ب) شاعری کی سالگردہ

(ج) مددو ج کی سالگردہ

2. مبالغہ کے کہتے ہیں؟

(الف) کسی بات کو گھٹا کر بیان کرنا

(ب) کسی بات کو بڑھا کر بیان کرنا

(ج) کسی بات کی تشریح کرنا

24.10 متن کی تشریح

ہو گھر بار تھو آگے جو حباب نیساں
برق ہو کر میسم اے مارے چٹک

اب شاعر اصل موضوع کی طرف آتا ہے اور اپنے مددو ج کی تعریف شروع کرتا ہے۔ یہ قصیدہ کا سب سے اہم حصہ ہوتا ہے۔ شاعر کہتا ہے میرا مددو ج بہت بخی ہا در فیاض ہے۔ جب بارش ہوتی ہے تو بجلی کڑاک کر اس کا مذاق اڑاتی ہے اور چٹک کر کہتی ہے کہ تو بھلامیرے محبوب کا کیا مقابلہ کرے گی وہ تو دریا دل ہے۔ مبالغہ سے کام لیتے ہوئے شاعر نے مددو ج کی خلاصت کی تعریف کی ہے۔ وہ کہتا ہے کہ باش بھی اتنی تیزی سے نہیں برستی تھی تیزی سے وہ دولت باعث ہے۔ حباب نیساں کی مناسبت سے شاعر نے گھر بار کا لفظ اس لیے استعمال کیا ہے کیونکہ عام روایت ہے کہ نیساں کا ایک قدر جب سیپ کے اندر گرتا ہے تو وہ موتی بن جاتا ہے۔



نوٹ

24.11 زبان کے بارے میں

بارش ہونے پر بچلی کا چکنا ایک عام ہات ہے۔ لیکن شاعر اس کی وجہ یہ بیان کر رہا ہے کہ بچلی کڑک کر بارش کا مذاق اڑاہی ہے اور کہہ رہی ہے کہ تو جتنا بھی برس لے ہمارے مددوں کی عناصر کی بارش کا مقابلہ نہیں کر سکتی۔ اسے اصطلاح میں جسے قلیل کہتے ہیں۔

24.12 متن کی تشریح

علم تیرے کے جو ہم وزن فلک سے کچھ شے
ڈال دیوے زرو سو و خطا کوئی ملک
صدہ ایسا کمر گاؤں میں کو پہنچے
شانسیں ہر چند وہ کھینچوائے تو لٹک نہ کک

ان اشعار میں شاعر اپنے مددوں کی تعریف کرتا ہے۔ کہتا ہے کہ وہ نہایت تجیدہ اور باوقار غصہ ہے۔ ایک عام روایت بیان کی جاتی ہے کہ کسی گائے کی سینگ پر یہ زمین لگی ہوئی ہے۔ اگر مددوں کی بردباری کے ہم وزن کوئی چیز آسمان سے زمین پر گرائی جائے تو اس گائے کی کمر بوجمل ہو جائے۔ وہ اسے سیدھی کرنے کی لائکھ کوشش کرے مگر وہ سیدھی نہ ہو پائے اور اس کی تکلیف میں کوئی کمی نہ ہو۔

24.13 زبان کے بارے میں

”زر و سو و خطا“ میں زرہ مخفف ہے۔ دراصل یہ از راہ تھا، مگر ضرورت شعری کی بنابر ”زر“ کر لیا گیا۔ درود کر سے نجات پانے کے لیے عام طور پر ماش کرواتے ہیں۔ اس سے رکیں کھینچتی ہیں۔ اسے شانسیں کھینچانا کہتے ہیں۔

24.14 متن کی تشریح

تھہ کو لکار کے میدان میں صب مرداں کی
سامنے آئے ترے کون ہے ایسا مردک

اس شعر میں شاعر اپنے مددوں کی تعریف کرتا ہے۔ وہ بہت بہادر، جوانہ رہا اور رڑھ رہے۔ جب وہ میدان جنگ میں آگے لٹکا ہے تو سب خوف کے مارے پہنچے ہٹ جاتے ہیں۔ کسی مرد کی بحال نہیں کروہ مقابلہ کے لیے سامنے آئے۔ وہ مقابلہ سے پہلے ہی ڈر جاتے ہیں۔



24.15 زبان کے بارے میں

"مردک" اُم قصیر ہے جو مردمیں اُک لگا کر بنا لیا گیا ہے۔
 سبھی بھی حکارت یا کم تر کے معنی پیدا کرنے کے لیے الفاظ میں چند حروف کا اضافہ کرتے ہیں۔ کسی لفظ میں "چ" لگا کر یہ اضافہ کیا جاتا ہے۔ جیسے

کتاب سے کتاب
باشپھ باشپھ

24.3 متن پرسوالات



1. "گاؤز مین" سے کیا مراد ہے؟

(الف) وہ گائے جو دودو ہدیتی ہے

(ب) گاؤٹکی جس سے نیک لگا کر بیٹھتے ہیں

(ج) وہ گائے جس کی سینگ پر زمین لگی ہوئی ہے

2. "مردک" کیا ہے؟

(الف) اُم قصیر

(ب) اُم قصیل

(ج) اُم میالن

3. شاعر نے مددوح کی کن خوبیوں کی تعریف کی ہے؟

(الف) سخاوت، شرافت اور حیا

(ب) سخاوت، حلم اور بہادری

(ج) شرافت، علم اور بہادری

4. جب مددوح میدان جنگ میں آگے لگتا ہے تو اسکے مقابلے کے لیے کون آتا ہے؟

(الف) بہادر لوگ

(ب) بڑے بڑے لوگ

(ج) کوئی نہیں



لکٹ

24.16 متن کی تشریح

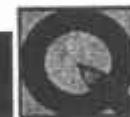
ختم کر اب تو دعائیے پ سودا یہ کلام
آئیں کرنے کو گئے باب اجابت پ ملک
یا الٰہی جو یہ تیرا ہے چارغ دولت
تا ابد اس سے منور رہے قدیلِ نلک

یہ قصیدہ کا آخری حصہ ہے۔ اس میں شاعر دعائیے کلمات پر اپنی بات ختم کر رہا ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ ہم نے اپنے مددوں کے لیے جو دعا کیں مانگی ہیں اس پر آئین کہنے کے لیے فرشتے قبولیت کے دروازے پر گئے ہیں۔ چونکہ شاعر خود ہاں تک نہیں بیٹھ سکتا۔ اس لیے فرشتے اس کی دعاوں کو خدا کے حضور قبولیت کے لیے لے گئے ہیں تاکہ شاعر کا مددوں ہمیشہ خوش و خرم رہے اور لوگوں کو مالا مال کرتا رہے۔ اس کی عزت و دولت قائم رہے۔

24.17 زبان کے بارے میں

”باب“ کے معنی ہیں دروازہ اور اجابت کے معنی قبولیت۔ ”باب اجابت“ قبولیت کے دروازے کو کہتے ہیں جہاں سے کوئی دعا ناکام و اپس نہیں آتی بلکہ خدا سے قبول کر لیتا ہے۔

24.4 متن پر سوالات



1. یہ شاعر قصیدہ کا کون سا حصہ ہے؟

- (الف) تشبیہ
- (ب) مدح
- (ج) مقطوع

2. باب اجابت پر آئین کہنے کے لیے کون گیا ہے؟

- (الف) فرشتے
- (ب) شاعر
- (ج) کبھی لوگ



نوٹ

24.18 انداز بیان

سودا اور قصیدہ نگاری میں اپنی انفرادیت کے لیے مشہور ہیں۔ ان کے قسم اندھے میں شکوہ الفاظ، متنانت اور جوش بیان پوری طرح جلوہ گر ہوتے ہیں۔ انہوں نے قسم کو اپنے حسن بیان سے نہایت تلقین اور سلیمانیہ بنا دیا ہے۔ فارسی تراکیب کے ساتھ ساتھ زرم اور سبک ہندی الفاظ کا استعمال ان کے قصیدوں میں ایک عجیب لطیف پیدا کر دیتا ہے۔ ان کا انداز بیان ولچپ، منفرد اور متأثر کرنے ہے۔



آپ نے کیا سیکھا

سودا نے اپنی قصیدہ نگاری میں پر شکوہ الفاظ کا استعمال کیا ہے۔

جب شعر میں ایک اصل کے کئی الفاظ لائے جائیں تو اسے صنعت اہتفاق کہتے ہیں۔

کسی بات کو بڑھ چڑھا کر بیان کرنے کو بہادر کہتے ہیں۔

کسی عمل کے واقع ہونے کی وجہ کچھ اور ہوئکن شاعر اس کے لیے کوئی اور سبک بیان کرے تو اسے حسن تعییل کہتے ہیں۔

کبھی کبھی حفارت یا چھوٹا پن کے معنی پیدا کرنے کے لیے الفاظ میں چند حروف کا اضافہ کرتے ہیں۔ اسے اسم قصیر کہتے ہیں۔

24.20 مزید مطالعہ

سودا کا ایک مشہور قصیدہ شہر آشوب ہے۔ اس میں انہوں نے دلی شہر کی زیبوں حالی کی پیچی اور ولچپ تصویر پیش کی ہے۔ اسے ضرور پڑھئے۔

24.23 اختتامی سوالات



1. قصیدے کے اجزاء ترکیبی بیان کیجئے۔

2. حسن تعییل کے کہتے ہیں؟

3. کس شعر کے ذریعہ شاعر نے مددوں کی سعادت کی تعریف کی ہے؟ اسے کاپی پر لکھئے۔

4. سودا کے انداز بیان پر روشی ڈالیے۔

5. اس شعر کی تشریح کیجئے۔



لوٹ

تھوڑے کار کے میدان میں صب مردان کی
ساتھ آئے ترے کون ہے ایسا مردک

متن پر سوالات کے جوابات



ب	(1) ب	(2) ب	(3) الف	(4) ب	24.1
					24.2
					24.3
					24.4